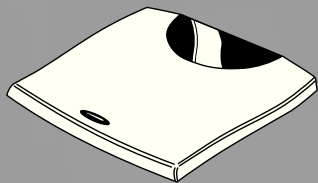




PPW 3000



de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso

pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
bg Указания за употреба
ru Инструкция
по эксплуатации
ar تعليمات الاستخدام



BOSCH

de	2
en	3
fr	4
it	6
nl	7
da	9
no	10
sv	11
fi	12
es	13
pt	15
el	17
tr	18
pl	20
hu	21
bg	23
ru	24
ar	27

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche oder medizinische Einrichtungen bestimmt.

Gebrauchsanleitung sorgfältig aufbewahren!

Reparaturen am Gerät dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Nicht mit nassen Füßen betreten oder wenn die Oberfläche der Waage feucht ist –

Rutschgefahr.

Keine Gegenstände auf die Waage fallen lassen.

Auf einen Blick

Bild 1

- 1 Display
- 2 Batteriefach

In Betrieb nehmen

- Die beigelegte Batterie in das Batteriefach 2 einsetzen (**Bild 2**).
- Waage auf einen ebenen, harten und trockenen Untergrund stellen.
- Die Waage initialisieren, dazu kurz auf die Mitte der Trittlfläche drücken.

Im Display erscheint erst **0000**. Dann schaltet sich die Waage automatisch ab. Die Waage ist betriebsbereit.

Wiegefunktion

Bild 3

- Auf die Waage steigen und ruhig stehen bleiben. Das Gewicht dabei auf beide Beine gleichmäßig verteilen.

Jetzt kann der Messwert in kg/g abgelesen werden.

Die Waage schaltet ein paar Sekunden nach dem Messvorgang automatisch ab.

Reinigung

Die Waage niemals in Wasser tauchen.
Keinen Dampfreiniger benutzen.

- Waage mit einem feuchten Tuch abwischen, keine Scheuermittel verwenden.

Fehlermeldungen

ERR 0

Die Initialisierung war fehlerhaft. Die Batterie herausnehmen und wieder einsetzen. Anschließend kurz in die Mitte der Wiegefläche drücken.

ERR 1

Der Wiegevorgang wurde nicht ruhig oder ausreichend lange durchgeführt. Mindestens fünf Sekunden lang ruhig auf die Waage stellen.

ERR 2

Das zu wiegende Gewicht ist zu groß (max. 150 kg).

BATT

Die Batterie ist leer oder zu schwach. Batterie wechseln (siehe Bild 2). Anschließend die Waage initialisieren, dazu kurz auf die Mitte der Trittlfläche drücken.

Keine Akkus verwenden! Nur Batterien des gleichen Typs verwenden.

Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Altbatterien bei öffentlichen Sammelstellen oder beim Fachhändler abgeben.

Änderungen vorbehalten

Safety instructions

This appliance is intended for domestic use only and must not be used for industrial or medical applications.

Keep the operating instructions in a safe place!

To prevent danger, the appliance may be repaired by our customer service only.

Do not stand on the scales with wet feet or if the surface of the scales is damp – **risk of slipping.**

Do not drop anything onto the scales.

Overview

Fig. 1

- 1 Display
- 2 Battery compartment

Switching on the appliance

- Insert the enclosed battery into the battery compartment **2 (Fig. 2)**.
- Place the scales on a level, hard and dry surface.
- Initialise the scales by briefly pressing the middle of the weighing platform.

oooo is indicated on display. Then scales automatically switch off. The scales is ready to use.

Weighing function

Fig. 3

- Step onto the scales and stand still. Distribute your weight evenly on both legs. The measurement can now be read off in kg/g. The scales automatically switch off for a couple of seconds after the measuring process.

Cleaning the appliance

Never immerse the scales in water.

Do not use a steam cleaner.

- Wipe the scales with a damp cloth, do not use scouring agents.

Error messages

ERR 0

Initialisation was defective. Remove and re-insert the battery. Then briefly press the middle of the weighing platform.

ERR 1

The weighing process was not conducted with the person standing still or for long enough. You must stand still on the scales for at least five seconds.

ERR 2

The weight to be weighed is too heavy (max. 150 kg).

BATT

The battery is discharged or too weak. Change the batteries (see Fig. 2). Initialise the scales by briefly pressing the middle of the weighing platform.

Do not use rechargeable batteries! Use the same type of batteries only.

Disposal



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Dispose of old batteries at public collection centres or return to your dealer.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Subject to alterations

Consignes de sécurité

Cet appareil est destiné à un usage domestique. Il ne pourra pas servir à des fins professionnelles ou médicales.

Conservez soigneusement sa notice d'utilisation.

Pour éviter tous risques, les réparations de l'appareil sont réservées à notre service après-vente (SAV).

Ne montez pas sur la balance avec les pieds mouillés ou si la surface de cette dernière est mouillée, **car vous risqueriez de glisser.**

Veillez à ne faire tomber aucun objet sur la balance.

Vue d'ensemble

Fig. 1

- 1 Ecran
- 2 Compartiment à piles

Mise en service

- Une batterie accompagne ce pèse-personne. Insérez-la dans le compartiment à piles **2 (fig. 2)**.
- Posez la balance sur une surface plane, dure et sèche.
- Remettez la balance à zéro : pour ce faire, appuyez brièvement au milieu de la surface destinée à recevoir les pieds.

Dans un premier temps, la mention **oooo** apparaît à l'afficheur, puis la balance s'éteint automatiquement. Il est désormais prêt à fonctionner.

Fonction de pesage

Fig. 3

- Montez sur la balance et restez bien immobile. Veillez à bien répartir votre poids sur les deux jambes.

Maintenant, vous pouvez lire votre poids en kg/g.

Quelques secondes après la pesée, la balance s'éteint automatiquement.

Nettoyage

Ne plongez jamais la balance dans l'eau.

N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur.

- Essayez la balance avec un chiffon humide, n'utilisez pas de produits récurants

Messages de défaut

ERR 0

La remise à zéro n'a pas été réalisée correctement. Retirez la batterie puis remettez-la en place. Ensuite, appuyez brièvement au centre de la surface de pesage.

ERR 1

Vous ne vous êtes pas tenu tranquille sur la balance ou n'y êtes pas resté assez longtemps dessus. Restez immobile pendant 5 secondes minimum.

ERR 2

La personne concernée pèse plus de 150 kg max.

BATT

La pile est vide ou trop faible. Changez la pile (voir la fig. 2). Remettez la balance à zéro : pour ce faire, appuyez brièvement au milieu de la surface destinée à recevoir les pieds.

N'utilisez pas de batteries rechargeables.

N'utilisez que des piles du même type.

Mise au rebut



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/EG relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Pour connaître les circuits actuels de mise au rebut, veuillez consulter votre revendeur.

Rapportez les piles usagées aux centres de collecte publics ou à votre revendeur.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Istruzioni di sicurezza

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e non in strutture professionali e mediche.

Conservare con cura le istruzioni per l'uso!

Per evitare pericoli, le riparazioni all'apparecchio devono essere eseguite solo dal nostro servizio assistenza clienti.

Non salire sulla bilancia con i piedi bagnati oppure se la superficie della bilancia è umida – **pericolo di scivoloni.**

Non fare cadere oggetti sulla bilancia.

Guida rapida

Figura 1

- 1 Display
- 2 Vano batterie

Messa in funzione

- Inserire l'acclusa batteria nel vano batteria **2** (figura **2**).
- Disporre la bilancia su un fondo piano, resistente ed asciutto.
- Inizializzare la bilancia, a tal fine premere brevemente sul centro sul piatto della bilancia.

Nel display appare prima **0000**, poi la bilancia si spegne automaticamente. La bilancia è pronta.

Funzione di pesatura

Figura 3

- Salire sulla bilancia e restare fermi. Il peso del corpo deve essere distribuito uniformemente sulle due gambe.

Ora si può leggere il valore di misura in kg/g.

Qualche secondo dopo la pesatura la bilancia si spegne automaticamente.

Pulizia

Non immergere mai la bilancia in acqua.

Non utilizzare per la pulizia pulitrici a vapore.

- Pulire la bilancia strofinandola con un panno umido, non usare prodotti abrasivi.
- Pulire la superficie di vetro con un consueto detersivo commerciale per vetro.
- Pulire i contatti di misura con un poco di alcool.

Messaggi di errore

ERR 0

Errore d'inizializzazione. Estrarre e poi inserire di nuovo la batteria. Infine premere brevemente al centro sul piatto della bilancia.

ERR 1

L'operazione di pesatura non è stata eseguita con calma o per la durata sufficiente. Stare fermi sulla bilancia almeno cinque secondi.

ERR 2

Il peso da misurare è eccessivo (max. 150 kg).

BATT

La batteria è scarica o troppo debole.

Sostituire la batteria (vedi figura **2**).

Inizializzare la bilancia, a tal fine premere brevemente sul centro sul piatto della bilancia.

Non usare pile ricaricabili! Usare solo pile dello stesso tipo.

Smaltimento



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/EG in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Informarsi presso il proprio rivenditore sulle attuali vie di smaltimento.

Per informazioni sulle attuali vie di rottamazione rivolgersi al rivenditore specializzato oppure all'amministrazione comunale.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita.

Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito.

Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto

Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en niet voor zakelijke of medische instellingen.

De gebruiksaanwijzing zorgvuldige bewaren!

Om gevaren te voorkomen mogen reparaties aan het apparaat uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice.

Niet betreden met natte voeten of wanneer de weegschaal vochtig is – **uitglijgevaar**.

Geen voorwerpen laten vallen op de weegschaal.

In één oogopslag

afb. 1

- 1 Display
- 2 Batterijvak

Ingebruikneming

- De bijgevoegde batterij in het batterijvak 2 plaatsen (afb. 2).
- Weegschaal op een vlakke, harde en droge ondergrond plaatsen.
- De weegschaal initialiseren; hiertoe kort op het midden van het weegvlak drukken.

Op de display verschijnt eerst **0000**. Daarna schakelt de weegschaal automatisch uit.

De weegschaal is klaar voor gebruik.

Weegfunctie

afb. 3

- Op de weegschaal gaan staan en stil blijven staan. Hierbij het gewicht gelijk over beide benen verdelen.

De meetwaarde in kg/g kan nu worden afgelezen.

Enkele seconden na het wegen schakelt de weegschaal automatisch uit.

Salvo modifiche

Reiniging

De weegschaal niet in water dompelen.

Geen stoomreiniger gebruiken.

- De weegschaal afvegen met een vochtige doek, geen schuurmiddelen gebruiken.

Foutmeldingen

ERR 0

De initialisatie is mislukt. Verwijder de batterij en breng deze opnieuw aan. Druk daarna kort op het midden van het weegvlak.

ERR 1

Het wegen werd niet rustig genoeg of te kort uitgevoerd. Men dient minstens 5 seconden stil op de weegschaal te blijven staan.

ERR 2

Het gewicht is te groot (max. 150 kg).

BATT

De batterij is leeg of te zwak. Batterij vervangen (zie afb. 2). De weegschaal initialiseren; hiertoe kort op het midden van het weegvlak drukken.

Geen accu's gebruiken! Alleen batterijen van hetzelfde type gebruiken.

Afvoeren van afval



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

Vraag uw speciaalzaak om actuele informatie over het afvoeren van afval.

Oude batterijen afgeven bij de daartoe bestemde inzamelpunten of bij de vakhandel.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug og ikke til erhvervsmæssige og medicinske indretninger.

Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt!

Reparationer på vægten må kun udføres af vores kundeservice for at undgå risici. Stil dig ikke op på vægten med våde fødder eller hvis vægtens overflade er fugtig – **skridfare**.

Undgå at tabe genstande på vægten.

Oversigt

Figur 1

- 1 Display
- 2 Batterirum

Ibrugtagning

- Sæt vedlagte batteri i batterirummet **2** (fig. **2**).
- Stil vægten på et jævnt, hårdt og tørt underlag.
- Tænd vægten ved kort tast på midten af trædefladen.

I displayet vises **0000**. Herefter slukker vægten automatisk. Vægten er driftsklar.

Vejefunktion

Figur 3

- Stil dig op på vægten og stå roligt. Vægten skal være fordelt jævnt på begge ben.

Nu kan måleværdien aflæses i kg/g.

Vægten slukker automatisk få sekunder efter målingen.

Rengøring

Vægten må aldrig kommes i vand.

Der må ikke benyttes damprensere.

- Tør vægten af med en fugtig klud, brug ikke skuremidler.

Fejlmeddelelser

ERR 0

Fejl ved aktivering af vægten. Fjern batteriet og sæt det i igen. Tast derefter ganske kort på midten af vejefladen.

ERR 1

Vejningen udføres ikke roligt eller længe nok. Stå roligt på vægten i mindst fem sekunder.

ERR 2

Den vejede vægt er for høj (maks. 150 kg).

BATT

Batteriet er tomt eller for svagt.

Udskift batteriet (se figur **2**). Tænd vægten ved kort tast på midten af trædefladen.

Brug ikke genopladelige batterier! Brug kun samme type batterier.

Bortskaffelse



Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/EG om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

Hos forhandleren fås oplysninger om aktuelle bortskaffelsesmuligheder.

Aflever brugte batterier på offentlig genbrugsplads eller hos en autoriseret forhandler!

Garanti

På dette apparat yder BOSCH 1 års garanti.

Købsnota skal alltid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning. Indsendelse til reparation. Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted:

BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6,
2750 Ballerup, tlf. 44-898985.

På reparationer ydes 12 måneders garanti. De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

Sikkerhetsveiledninger

Dette apparatet er beregnet for brug i husholdningen og ikke til industrielt eller medisinsk bruk.

Bruksanvisningen må oppbevares omhyggelig!

Reparasjoner på apparatet må kun utføres av våre serviceverksteder for å unngå fare. Ikke stå på vekten når du har våte føtter eller når overflaten er våt – **fare for at du kan skli**. Ikke la gjenstander falle ned på vekten.

Et overblikk

Bilde 1

- 1 Display
- 2 Batterirom

Første gangs bruk

- Sett det vedlagte batteriet inn i batterirommet **2 (bilde 2)**
- Sett vekten på et jevnt, hardt og tørt underlag.
- Vekten må initialiseres. Trykk kort på midten av ståflaten.

På displayet vises det først **oooo**. Deretter slås vekten automatisk av. Vekten er nå driftsklar.

Veiefunksjon

Bilde 3

- Stig opp på vekten og bli stående stille. Fordel vekten jevnt på begge bena.

Nå kan du lese av måleverdien i kg/g.

Vekten slås av automatisk noen sekunder etter måleprosessen.

Rengjøring

Vekten må aldri dyppes ned i vann.

Ikke bruk damprensere.

- Tørk av vekten med en fuktig klut, ikke bruk skuremidler.

Ændringer forbeholdes

Feilmeldinger

ERR 0

Initialiseringen var feil. Ta batteriet ut og sett det inn igjen. Deretter trykker du kort på midten av veieflaten.

ERR 1

Veieprosessen er ikke gjennomført rolig nok, eller ikke lenge nok. Du må stå stille i minst 5 sekunder på vekten.

ERR 2

Vekten som skal veies er for tung (maks. 150 kg).

BATT

Batteriene er tomme eller for svake. Skift ut batteriene (se bilde 2). Vekten må initialiseres. Trykk kort på midten av ståflaten.

Ikke bruk oppladbare batterier! Bruk kun batterier av samme type.

Avskaffing



Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EG om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical an electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

Forhandleren vil informere deg om aktuelle måter å kvitte deg med apparatet.

Gamle batterier må leveres inn på spesielle oppsamlingsplasser eller til faghandelen.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Endringer forbeholdes.

Sikkerhetsanvisninger

Denna produkt är avsedd att användas i ett hem och alltså inte avsedd för kontinuerlig användning på exempelvis sjukhus.

Spara bruksanvisningen!

Reparasjoner på personvågen får endast utföras av service. Detta för att undvika olyckor.

Ställ dig inte på vågen med blöta fötter eller om vågens ovandel är blöt eftersom du kan halka. Tappa aldrig föremål på vågen

Beskrivning av vågen

Bild 1

- 1 Display
- 2 Batterifack

Start

- Sätt det batteri som följer med vågen i batterifacket 2 (bild 2).
- Ställ vågen på plant, hårt och torrt underlag.
- Starta vågen genom att trycka med foten mitt på vågens ovansida.

I displayen visas först **0000**. Därefter stängs vågen automatiskt av. Nu är vågen klar att använda.

Visa vikt

Bild 3

- Ställ dig på vågen och stå stilla. Fördela kroppens vikt på båda benen.

Nu kan mätvärdet i kg/g avläsas.

Några sekunder efter vägningen stängs vågen automatiskt av.

Rengöring

Doppa aldrig vågen i vatten.

Använd aldrig ånga vid rengöring.

- Torka av vågen med en fuktig trasa. Använd inga starka rengöringsmedel som kan repa vågen.

Felmeddelanden

ERR 0

Felstart. Ta ut batteriet och sätt in det igen. Tryck sedan med foten mitt på vågen.

ERR 1

Den som står på vågen står inte stilla eller inte tillräckligt lång tid. Stå stilla minst 5 sekunder på vågen.

ERR 2

Den som står på vågen väger för mycket (max. 150 kg).

BATT

Batterierna är för svaga eller helt slut. Byt till nya (se bild **2**). Starta vågen genom att trycka med foten mitt på vågens ovansida.

Använd inga ackumulatorer! Använd endast batterier av samma typ.

Förpackningsmaterialet, ev. gammal våg, gamla batterier



Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

Det ställe där du köpt värmekudden kan informera dig om vad du lämnar förpackningsmaterialet och den gamla värmekudden (om du har sådan).

Uttjänta batterier kan läggas i närmaste batteriholk.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålles.

Turvallisuusohjeita

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön, ei ammatti- tai terveyslaitoskäyttöön.

Säilytä käyttöohje huolellisesti!

Laitteen korjaukset, esim. liitäntäjohdon vaihdon, saa tehdä turvallisuussyistä vain valtuutettu huoltoliike.

Varo astumasta vaa'alle märin jaloin tai jos vaa'an pinta on kostea – **liukastumisvaara**.

Varo pudottamasta esineitä vaa'an päälle.

Laitteen osat

Kuva 1

- Näyttöruutu
- Paristotila

Käyttöönotto

- Aseta oheinen paristo paristotilaan 2 (**kuva 2**).
- Aseta vaaka tasaiselle, kovalle ja kuivalle alustalle.
- Aktivoi vaaka painamalla kevyesti sen keskikohtaa.

Näyttöruutuun tulee ensin **0000**. Sitten vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Vaaka on nyt käyttövalmis.

Punnitustoiminto

Kuva 3

- Astu vaa'an päälle ja seiso liikkumatta. Seiso niin, että paino jakautuu tasaisesti kummallekin jalalle.

Katso nyt painosi (kg/g).

Vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä parin sekunnin kuluttua painon mittauksesta.

Puhdistus

Älä upota koskaan vaaka veteen.

Älä käytä höyrypuhdistinta.

- Pyyhi vaaka puhtaaksi kostealla liinalla, älä käytä hankaavia puhdistusmenetelmiä.

Virheilmoitukset

ERR 0

Vaa'an aktivointi oli virheellinen.
Poista paristo ja aseta se takaisin paikalleen.
Paina sen jälkeen kevyesti vaa'an keskikohtaa.

ERR 1

Punnituksen aikana liikuttiin tai vaa'alla ei oltu riittävän kauan. Seiso liikkumatta vaa'alla vähintään viisi sekuntia.

ERR 2

Punnittava paino on liian suuri (max. 150 kg).

BATT

Paristo on tyhjä tai liian heikko. Vaihda paristo (katso kuva **2**). Aktivoi vaaka painamalla kevyesti sen keskikohtaa.

Älä käytä ladattavia akkuja! Käytä ainoastaan samantyyppisiä paristoja.

Kierrätysohjeita



Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin 2002/96/EG. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

Ohjeita kierrätysmahdollisuuksista saat laitteen myyjäliikkeestä.

Toimita käytöstä poistetut paristot niille tarkoitettuun kunnan tai kaupungin jätehuoltopisteeseen tai vie ne alan liikkeeseen.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Consejos y advertencias de seguridad

El presente aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico y no para uso industrial o médico.

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.

Con objeto de evitar posibles situaciones de peligro, las reparaciones que fuera necesario efectuar sólo podrán ser realizadas por personal técnico del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

No usar la báscula teniendo los pies mojados o estando húmeda la superficie de la misma – **Peligro de deslizamiento y caída.**

No dejar caer objetos sobre la báscula!

Vista general del aparato

Figura 1

- 1 Pantalla de visualización
- 2 Compartimento para la pila

Puesta en funcionamiento

- Introducir la pila suministrada con el aparato en el compartimento **2** previsto a tal efecto (**Fig. 2**).
- Colocar la báscula sobre una superficie seca, resistente y plana.
- Inicializar la báscula tocando brevemente el centro de la zona de piso.

En la pantalla de visualización aparece primero la indicación **oooo**, desconectándose a continuación automáticamente la báscula. La báscula está en disposición de funcionamiento.

Función de pesaje

Figura 3

- Subirse a la báscula y mantenerse quieto sobre la misma. Repartir el peso por igual sobre ambas piernas.

A continuación se puede leer el resultado del pesaje en kg/gr.

La báscula se desconecta automáticamente al cabo de unos segundos tras concluir el pesaje.

Limpieza y cuidados

No sumergir nunca el aparato en el agua!

¡No utilizar limpiadoras de vapor!

- Limpiar el cuerpo de la báscula con un paño húmedo. No utilizar detergentes agresivos ni abrasivos!

Indicaciones de avería

ERR 0

La inicialización ha sido defectuosa. Extraer la pila de su alojamiento y volverla a colocar en su sitio. Pulsar a continuación brevemente el centro de la zona de pesaje de la báscula.

ERR 1

El ciclo de pesaje no se ha realizado con la persona quieta sobre la báscula o ésta no ha permanecido el tiempo suficiente sobre la báscula. Permanecer quieto como mínimo durante 5 segundos sobre la báscula.

ERR 2

El peso de la persona supera la capacidad de la báscula (máx. 150 kg/).

BATT

La pila está agotada o su carga es insuficiente. Cambiar la pila (véase a este respecto la figura 2). Inicializar la báscula tocando brevemente el centro de la zona de piso.

¡No utilizar pilas recargables! ¡Utilizar sólo una pila del mismo tipo que la agotada!

Eliminación de embalajes y desguace del aparato usado



Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/EG sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Solicite una información detallada sobre las vías actuales para la eliminación de los embalajes y el desguace de aparatos usados a su distribuidor.

Las baterías usadas las deberá entregar en los Puntos o Centros Oficiales de recogida, o en el comercio donde las adquirió.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE BOSCH, se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante el período de doce meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento en las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA o que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía.

GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH. Exija su identificación.

MODELO:, FD:, E-Nr.: F. COMPRA:

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones.

Indicações de segurança

Este aparelho foi concebido para uso doméstico e não para fins industriais nem medicinais.

Guardar as instruções de serviço em local seguro!

Reparações no aparelho só devem ser efectuadas pelos nossos Serviços Técnicos, para se evitem situações de perigo.

Não subir para a balança com os pés molhados, nem se a superfície da balança estiver húmida – **perigo de escorregar.**

Não deixar cair objectos sobre a balança.

Perspectiva da balança

Fig. 1

- 1 Painel de indicações
- 2 Compartimento das pilhas

Colocação em funcionamento

- Inserir a pilha incluída no compartimento para pilhas **2 (Fig. 2)**.
- Colocar a balança sobre uma superfície plana, rija e seca.
- Inicializar a balança, pressionando brevemente na parte central da zona para os pés.

No display aparece, primeiro, **0000**.

Depois, a balança desliga automaticamente. A balança está pronta a funcionar.

Função de pesar

Fig. 3

- Subir para a balança e manter-se imóvel. Distribuir uniformemente o peso do corpo sobre as duas pernas.

Agora o valor medido pode ser lido em kg/g. A balança desliga automaticamente, poucos segundos após a pesagem.

Limpeza

Nunca mergulhar a balança em água.

Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor.

- Limpar a balança com um pano húmido, não utilizar produtos abrasivos.

Indicações de anomalias

ERR 0

A inicialização foi incorrecta. Retirar e voltar a colocar a pilha. De seguida, pressionar brevemente no centro da área de pesagem.

ERR 1

A operação de pesagem não foi executada com o corpo imóvel ou o tempo não foi suficientemente longo. Mantenha-se quieto sobre a balança durante, pelo menos, 5 segundos.

ERR 2

O peso a ser pesado é muito elevado (máx: 150 kg).

BATT

A pilha está descarregada ou muito fraca.

Substituir a pilha (ver a Fig. 2).

Inicializar a balança, pressionando brevemente na parte central da zona para os pés.

Não utilizar acumuladores! Utilizar apenas pilhas do mesmo tipo.

Reciclagem



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/EG relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Junto de um dos nossos Agentes, poderá informar-se sobre os meios actuais de reciclagem.

Entregue as pilhas velhas nos locais de recolha municipais ou no seu vendedor especializado.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido.

O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Direitos reservados quanto a alterações.

Υποδείξεις ασφαλείας

Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματικούς και ιατρικούς σκοπούς.

Φυλάξτε καλά τις οδηγίες χρήσης!

Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας, ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι.

Μην ανεβαίνετε στη ζυγαριά με βρεγμένα πόδια ή όταν είναι βρεγμένη η επιφάνεια της ζυγαριάς – **Κίνδυνος ολίσθησης.**

Προσέχετε να μην πέφτουν αντικείμενα πάνω στη ζυγαριά.

Με μια ματιά

Εικόνα 1

1 Οθόνη

2 Χώρος μπαταριών

Θέση σε λειτουργία

- Τοποθετήστε την επισυναπτόμενη μπαταρία στον χώρο μπαταρίας **2** (**εικόνα 2**).
- Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε επίπεδο, σκληρό και στεγνό δάπεδο.
- Αρχικοποιήστε τη ζυγαριά, πιέζοντας γι' αυτό λίγο στο κέντρο την επιφάνειά της.

Στο πεδίο ενδείξεων εμφανίζεται πρώτα **0000**. Κατόπιν τίθεται η ζυγαριά αυτόματα εκτός λειτουργίας. Η ζυγαριά είναι έτοιμη για λειτουργία.

Λειτουργία ζύγισης

Εικόνα 3

- Ανεβείτε επάνω στη ζυγαριά και σταθείτε ακίνητοι. Κατανέμετε το βάρος ομοιόμορφα και στα δύο πόδια.

Τώρα μπορεί να διαβαστεί η τιμή μέτρησης σε kg/g.

Η ζυγαριά τίθεται μερικά δευτερόλεπτα μετά τη διαδικασία μέτρησης αυτόματα εκτός λειτουργίας.

Υπόδειξη: Για παιδιά κάτω των 10 ετών τα αποτελέσματα μέτρησης δεν είναι αντιπροσωπευτικά.

Καθαρισμός

Μη βυθίσετε τη ζυγαριά ποτέ μέσα σε νερό.

Μη χρησιμοποιήσετε ατμοκαθαριστή.

- Σκουπίζετε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί, μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά μέσα.

Μηνύματα σφάλματος

ERR 0

Η ενεργοποίηση δεν έγινε σωστά. Βγάλτε την μπαταρία και επανατοποθετήστε την. Στη συνέχεια πατήστε για λίγο στο κέντρο της επιφάνειας της ζυγαριάς.

ERR 1

Η διαδικασία ζύγισης δεν έγινε με ηρεμία ούτε για επαρκές χρονικό διάστημα.

Σταθείτε τουλάχιστον επί πέντε δευτερόλεπτα με ηρεμία επάνω στη ζυγαριά.

ERR 2

Το προς ζύγιση βάρος είναι πολύ μεγάλο (max. 150 kg).

B A T T

Η μπαταρία έχει αδειάσει ή είναι πολύ εξασθενημένη. Αλλάξτε τις μπαταρίες (βλ. εικόνα **2**). Αρχικοποιήστε τη ζυγαριά, πιέζοντας γι' αυτό λίγο στο κέντρο την επιφάνειά της.

Μη χρησιμοποιήσετε συσσωρευτές!
Χρησιμοποιείτε μόνον μπαταρίες του ίδιου τύπου.

Απόσυρση

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

Σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή.

Παραδίδετε τις παλιές μπαταρίες σε δημόσια κέντρα συλλογής ή στο ειδικό κατάστημα.

Εγγύηση

Για τη συσκευή αυτή ισχύουν οι όροι εγγύησης που έχουν εκδοθεί από την αντιπροσωπεία μας στη χώρα αγοράς της συσκευής. Σχετικές λεπτομέρειες θα σας δώσει, αν χρειαστεί, ανά πάσα στιγμή το ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Güvenlik bilgileri

Bu cihaz evde kullanılmak için üretilmiş olup, ticari ve tıbbi işletmelerdeki kullanım için elverişli değildir.

Kullanma kılavuzunu itinayla saklayınız!

Cihazda yapılacak onarımlar, herhangi bir tehlike oluşmasını önlemek için, sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır. Tartıya ıslak ayaklar ile veya tartının üzeri ıslakken çıkmayınız, aksi halde kayıp düşme ihtimali söz konusudur.

Tartının üzerine herhangi bir cisim düşürmeyiniz.

Genel bakış**Resim 1**

1 Gösterge

2 Pil gözü

Cihazın çalıştırılması

- Cihaza ilave edilmiş pili, cihazın pil gözüne **2** yerleştiriniz (**Resim 2**).
- Tartıyı düz, sert ve kuru bir zemin üzerine yerleştiriniz.
- Tartının çalışmaya başlama ayarını yapmak için, üzerine çıkma alanının orta kısmına kısaca basınız.

Göstergede önce **oooo** görünür. Sonra tartı otomatik olarak kapanır. Tartı çalışmaya hazırdır.

Tartma fonksiyonu**Resim 3**

- Tartının üzerine çıkınız ve tartı üzerinde hareket etmeden durunuz. Ağırlığınızı iki bacağınıza aynı oranda dağıtınız.

Şimdi ölçüm değeri kg/g türünden okunabilir. Tartı, tartma işleminden birkaç saniye sonra otomatik olarak kapanır.

Cihazın temizlenmesi

Tartı kesinlikle suya sokulmamalıdır.
Buharlı temizleme cihazları kullanmayınız.

- Tartıyı nemli bir bez ile siliniz, ovalama gerektiren temizlik malzemeleri kullanmayınız.

Hata mesajları

ERR 0

Tartının çalışmaya başlama uyarı hatalıydı.
Pili cihazdan çıkarınız ve tekrar takınız.
Sonra tartının üzerine çıkma alanının orta kısmına kısaca basınız.

ERR 1

Tartma işlemi sakın durularak veya yeterince uzun durularak yapılmadı. Tartı üzerinde en az 5 saniye sakın durulmalıdır.

ERR 2

Tartılacak kişi çok ağır (azm. 150 kg).

BATT

Pil boşalmış veya zayıflamış.

Pilleri değiştiriniz (bkz. Resim 2).

Tartının çalışmaya başlama ayarını yapmak için, üzerine çıkma alanının orta kısmına kısaca basınız.

Akü kullanmayınız! Sadece aynı türden pil kullanınız.

Giderilmesi



Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2002/96/EG'ye (waste electrical and electronic equipment – WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir. Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.

Güncel giderme yöntem ve yolları hakkında bilgi almak için, lütfen yetkili satıcınıza başvurunuz.

Eski pilleri resmi toplama yer veya merkezlerine ya da yetkili satıcıya veriniz.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklikler olabilir.

Wskazówki bezpieczeństwa

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku zawodowego, nie medycznego.

Instrukcję użytkowania i obsługi proszę starannie przechowywać!

Aby uniknąć zagrożeń, naprawy urządzenia należy do wykonywać tylko w autoryzowanym punkcie serwisowym naszej firmy.

Nie stawać na wadze mokrymi stopami, ani gdy powierzchnia wagi jest wilgotna – **niebezpieczeństwo ześlizgnięcia**.

Zwracać uwagę, aby na wagę nie spadały żadne przedmioty.

Opis urządzenia

Rysunek 1

- 1 Wyświetlacz
- 2 Komora baterii zasilającej

Uruchamianie urządzenia

- Baterię należącą do zakresu dostawy włożyć do komory baterii **2 (rysunek 2)**.
- Wagę postawić na płaskiej, twardej i suchej powierzchni.
- Włączyć wagę poprzez naciśnięcie w środku górnej powierzchni.

Na wyświetlaczu pojawi się najpierw **0000**. Następnie waga wyłączy się automatycznie. Waga jest gotowa do ważenia.

Funkcja ważenia

Rysunek 3

- Wejść na wagę i stać spokojnie. Ciężar ciała rozłożyć przy tym równomiernie na obie nogi.

Teraz można odczytać zmierzoną wartość w kg/g.

Po upływie kilku sekund od dokonania pomiaru waga wyłączy się automatycznie.

Czyszczenie urządzenia

Wagi nie wolno nigdy zanurzać w wodzie.

Nie wolno stosować żadnych urządzeń czyszczących strumieniem pary.

- Wagę przetrzeć wilgotną ścierką, nie stosować żadnych środków szorujących.

Meldunki błędów

ERR 0

Pierwsze włączenie przeprowadzone zostało błędnie. Proszę wyjąć baterię i ponownie włożyć. Na zakończenie nacisnąć krótko w środku górnej powierzchni.

ERR 1

Osoba ważona stała na wadze niespokojnie lub za krótko. Proszę stać spokojnie co najmniej 5 sekund.

ERR 2

Ważona osoba jest za ciężka (maks. 150 kg).

BATT

Bateria się wyczerpała lub jest za słaba.

Wymienić baterie (patrz rysunek 2).

Włączyć wagę poprzez naciśnięcie w środku górnej powierzchni.

Nie stosować akumulatorów! Stosować tylko baterie tego samego typu.

Usuwanie opakowania i zużytego urządzenia



Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.

Aktualne informacje o sposobie usunięcia opakowania i zużytego urządzenia można uzyskać w sklepie specjalistycznym.

Zużyte baterie proszę oddać w punkcie zbioru baterii lub w handlu specjalistycznym.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów“.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

Biztonsági tudnivalók

A készülék háztartási használatra készült, és nem alkalmas ipari vagy egészségügyi alkalmazásra.

Kérjük, gondosan őrizze meg a használati utasítást!

A készülék javítását csakis a vevőszolgálatunk végezheti, hogy a veszélyek elkerülhetők legyenek.

Ne lépjen a mérlegre nedves lábbal vagy ha annak felülete nedves – **csúszásveszély**.

Ügyeljen arra, hogy ne ejtsen semmilyen tárgyat a mérlegre.

A készülék részei:

1 ábra

1 kijelző

2 elemtartó rekesz

Üzembe helyezés

- A mellékelt elemeket az elemtartóba **2** tegye be (**2** ábra).
- Helyezze a mérleget egy sík, kemény és száraz felületre.
- Inicializálja a mérleget, ehhez röviden nyomja meg a fellépőfelület közepét.

A kijelzőn először **oooo** jelenik meg. Majd a mérleg automatikusan kikapcsol. A mérleg üzemkész.

Mérlegfunkció

3 ábra

- Lépjen a mérlegre és álljon nyugodtan. A testsúlyát egyenletesen ossza meg a két lábán.

Ekkor leolvasható a mért érték kg/g-ban.

A mérleg néhány másodperccel a mérés után automatikusan kikapcsol.

Tisztítás

A mérleget soha ne merítse vízbe.

Gőzüzemű tisztítóval ne tisztítsa.

- A mérleget nedves ruhával törölje le, ne használjon hozzá súrolószert.

Hibajelzések

ERR 0

Az inicializálás hibás. Vegye ki az elemet és tegye be újra. Végül rövid ideig nyomja meg a mérőfelület közepét.

ERR 1

Nem állt nyugodtan vagy elég hosszú ideig a mérlegen. Legalább öt másodpercen át álljon nyugodtan a mérlegen.

ERR 2

A mérendő testsúly túl nagy (max. 150 kg).

BRTT

Az elem lemerült vagy túl gyenge.

Cseréljen elemet (lásd a **2** ábrát).

Inicializálja a mérleget, ehhez röviden nyomja meg a fellépőfelület közepét.

Ne használjon akkumulátort! Csakis azonos típusú elemeket használjon.

Ártalmatlanítás



Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelvnek megfelelő jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről kérjük, tájékozódjon a szakkereskedőnél.

A lemerült elemeket a nyilvános gyűjtőhelyeken vagy a szakkereskedőnél adja le.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10.) BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatások joga fenntartva.

Указания за безопасност

Този уред е предназначен за ползване в домакинството и не е подходящ за използване в промишлени или медицински институции.

Съхранете грижливо упътването за употреба!

За да се избегнат рискове, поправки на уреда могат да се извършват само от наш оторизиран сервис.

Не стъпвайте върху кантара с мокри крака или когато повърхността на кантара е влажна –

има опасност от подхлъзване.

Не допускайте върху везната да падат предмети.

С един поглед

схема 1

1 Дисплей

2 Място за батериите

Експлоатация

- Поставете батерията в гнездото 2 (фиг. 2).
- Поставете кантара върху равна, твърда и суха повърхност.
- Инициализирайте везната като леко натиснете в средата.

На дисплея първо се появява **0000**, след което везната автоматично се изключва. Везната е готова за работа.

Функция «теглене»

схема 3

- Качете се на кантара и останете спокойно и мирно. Разпределете теглото равномерно върху двата крака.

Сега стойностите могат да се отчитат в kg/g.

Няколко секунди след измерването везната автоматично се изключва.

Почистване

Никога не потапяйте кантара във вода.

Да не се използват парочистачки.

- Избършете кантара с влажна (хавлиена) кърпа, не използвайте абразивни средства.

Съобщения за нередности

ERR 0

Инициализацията е била неправилна. Извадете батерията и я поставете отново. След това за кратко натиснете в средата на повърхността на везната.

ERR 1

Измерването не е извършено в спокойно положение или не е било достатъчно дълго. Престоят в спокойно положение върху кантара трябва да е минимум пет секунди.

ERR 2

Теглото, което ще се измерва е прекалено голямо (максимум 150 кг).

BATT

Батериите са слаби или изхабени. Сменете батериите (виж схема **2**). Инициализирайте везната като леко натиснете в средата.

Не използвайте акумулаторни батерии! Използвайте само батерии от същия тип.

Изхвърляне на отпадъците



Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2002/96/EG за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.

Осведомете се от търговеца за актуалните начини за изхвърляне! Старите батерии предавайте на обществените пунктове за отпадъци или в специализираните магазини.

Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробно ще Ви даде Вашия търговец, откъдето сте закупили уреда, по всяко време при запитване то Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупката.

Запазваме си правото на промени.

Указания по технике безопасности

Етот бытовой прибор предназначен для использования только в домашнем хозяйстве, а не в промышленных и медицинских учреждениях.

Храните инструкцию по эксплуатации в надежном месте!

Во избежание опасных для пользователя ситуаций, ремонт прибора должен выполняться только специалистами нашей Службы сервиса. Нельзя вставать на весы мокрыми ногами или на влажную поверхность весов, **иначе можно поскользнуться**. Нельзя ронять на весы какие-либо предметы.

Комплектный обзор

Рисунок 1

- 1 Дисплей
- 2 Отделение для батарейки

Ввод в эксплуатацию

- Вставьте входящую в комплект поставки батарейку в отделение для батареек **2**, как показано на **рисунке 2**.
- Поставьте весы на ровное, твердое и сухое основание.
- Приведите весы в исходное состояние, слегка прикоснувшись к поверхности весов посередине.

На дисплее сначала появляется индикация **0000**. После чего весы автоматически выключаются. Теперь они готовы к работе.

Функция взвешивания

Рисунок 3

- Встаньте на весы и стойте на них спокойно. При этом Вам следует равномерно распределить вес на обе ноги.

Теперь можно прочесть результат взвешивания в кг/г.

Через несколько секунд по окончании процесса взвешивания весы автоматически выключаются.

Чистка

Никогда не погружайте весы в воду. Не пользуйтесь для чистки кофеварки пароочистителями.

- Протрите весы влажной тряпкой, пользоваться абразивными чистящими средствами нельзя.

Сообщения об ошибках

ERR 0

Приведение в исходное состояние было неправильным. Извлеките батарейку снова установите ее на место. Затем слегка прикоснитесь к поверхности весов посередине.

ERR 1

Взвешиваемый человек не стоял спокойно в течение достаточно долгого времени. На весах следует стоять спокойно в течение минимум пяти секунд.

ERR 2

Измеряемый вес слишком большой (макс. 150 кг).

BATT

Батарейка разрядилась или она слишком слабая. Замените батарейки (смотрите рисунок 2). Приведите весы в исходное состояние, слегка прикоснувшись к поверхности весов посередине.

Аккумуляторами пользоваться нельзя! В весы следует вставлять только батарейки такого-же типа.

Утилизация



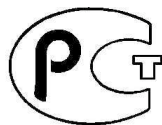
Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Информацию о существующих методах утилизации Вы сможете получить у Вашего торгового агента.

Отработанные батарейки следует сдавать в общественные приемные пункты или назад в ту торговую организацию, где Вы приобрели Ваши весы.

Право на внесение изменений оставляем за собой



Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей». Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в фирме ООО «БСХ Бытовая техника» по телефону (095) 737-2939.

Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Бош»:	(095) 737-2961
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Сименс»:	(095) 737-2962
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Гаггенау»:	(095) 737-2965
Технические консультации по телефону:	(095) 737-2975
Прием заявок на ремонт и рекламаций:	(095) 737-2982 (факс)

Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами прибор, к которому при покупке был выдан Гарантийный талон, гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком **12 месяцев**.

Внимание! Важная информация для потребителей

- Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.
- Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных сторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-87.
- Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований, убедительно просим Вас сохранять сопроводительные документы (чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон с указанием серийного номера прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего прибора, обращайтесь к мастерам сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в со-
- Рекомендуем доверять подключение (установку) приборов, требующих специального подключения (установки), только организациям (предпринимателям), занимающимся по роду своей деятельности осуществлением таких работ. Специалисты, осуществляющие подключение (установку), делают отметку о подключении (установке) в соответствующем разделе Гарантийного талона. Просим сохранять квитанции и иные документы о подключении (установке) Вашего прибора в течение срока его эксплуатации.
- Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.
- Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.
- В период и после истечения гарантийного срока наша Служба сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания прилагается.
- С информацией о сроке службы на бытовые приборы Вы можете ознакомиться в товаросопроводительной документации, в магазине при покупке прибора, либо в сервисных центрах.

تعليمات السلامة

البيانات المشيرة للأخطاء

ERR 0 (الخطأ رقم 0)

يظهر هذا الخطأ أن الخطوات الأولية للتشغيل السابقة لوضع الاستعداد للاستخدام كانت تنطوي على خطأ ما. وينبغي هنا إخراج البطارية ثم إعادة تركيبها من جديد. وبعد الفراغ من تركيب البطارية اضغط لبرهة قصيرة على سطح الميزان.

ERR 1 (الخطأ رقم 1)

يوضح هذا الخطأ أن عملية الوزن لم تجر على نحو يتسم بالهدوء أو أن الفترة التي حرت فيها لم تكن طويلة بما فيه الكفاية. يجب الانتباه إلى الوقوف على الميزان مع التزام الهدوء على الأقل لمدة خمس ثواني.

ERR 2 (الخطأ رقم 2)

يبين هذا الخطأ أن الوزن الذي ينبغي قياسه يفوق الحد الأقصى (أقصى حد 150 كجم).

BATT (الإيضاح)

ويشير هذا الإيضاح إلى أن البطارية قد فرغت أو أنها أصبحت ضعيفة. قم باستبدال البطارية (انظر الشكل [2]). شغل الجهاز بالضغط على سطحه العلوي من الوسط.

ينبغي الانتباه إلى تجنب استخدام البطاريات القابلة للشحن! ولا تستخدم بطاريات مختلفة عن الطراز المستخدم.

التخلص من الجهاز

هذا الجهاز مطابق للمواصفات الأوروبية 2002/96

للمجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة

waste electrical and electronic
(equipment – WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع

دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

يرجى إعادة البطاريات المستهلكة إلى مراكز التجميع أو تسليمها للمحلات التجارية المتخصصة!

الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبينة عن طريق ممثلنا في بلد الشراء .

لمزيد من التفاصيل يمكنك الاتصال بالموزع المعتمد. عند تقديم شكوى في حالة الضمان يجب تقديم إيصال الشراء معها.

نحتفظ بالحق في إجراء تعديلات.

إن هذا الجهاز مهيأ للاستخدام المنزلي وليس مصمماً للاستعمال الحرفي. أو الاستخدام في المؤسسات الطبية.

ينبغي الاحتفاظ بعناية بتعليمات الاستخدام!

لا ينبغي إجراء أي إصلاحات على الجهاز إلا بمعرفة أحد مراكز الخدمة الخاصة بنا من أجل تفادي التعرض لأية مخاطر.

كما يجب تجنب الوقوف على الجهاز إذا كانت القدمان مبتلتان أو إذا كان السطح العلوي للجهاز مبتلاً، حيث أن هذا قد يتسبب في التزحلق من على الجهاز.

وينبغي الانتباه إلى عدم سقوط أية أشياء على الجهاز.

نظرة عامة

شكل رقم 1

1 شاشة العرض

2 حانة البطاريات

استخدام الجهاز

• قم بتركيب البطاريات الملحقة بالجهاز في حانة البطاريات (شكل رقم 2)

• ضع الميزان على أرضية مستوية وصلبة وجافة.

• شغل الجهاز بالضغط على سطحه العلوي من الوسط.

انتظر حين أن يظهر في شاشة العرض البيان 0.000. تختفي هذه العلامة تلقائياً. يمكنك الآن تشغيل الجهاز.

خاصية الوزن

شكل رقم 3

• اصعد على الميزان وقف بهدوء.

انتبه إلى توزيع الوزن على نحو متساوي على كلتا الساقين.

ويمكنك الآن قراءة القيمة المبينة للوزن بوحدة القياس كجم/جم.

يفصل الميزان نفسه تلقائياً بعد الانتهاء من عملية القياس.

التنظيف

لا تقم على الإطلاق بتطهير الميزان في الماء.

ولا تستخدم في تنظيفه أجهزة التنظيف العاملة بالبخار.

• نظف الميزان باستخدام فوطة مبللة شبيهاً ما، ولا تستخدم أية مواد أو وسائل تنظيف كاشطة.

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Bosch Info-Team:

DE ☎ 0 18 05 / 26 72 42 (EUR 0,12/Min)

AT ☎ 06 60 / 59 95

Internet:

<http://www.bosch-hausgeraete.de>

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

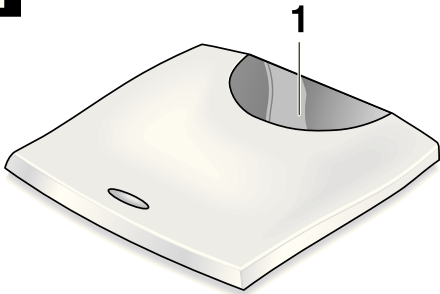
Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl Wery Str. 34 / 81739 München // Germany

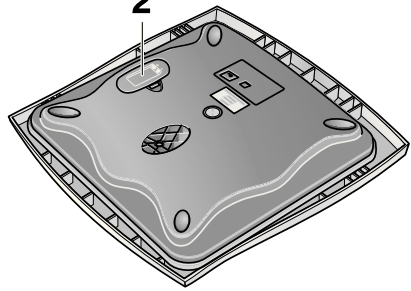
PPW 3000/0605

de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi,
es, pt, el, tr, pl, hu, bg, ru, ar

1

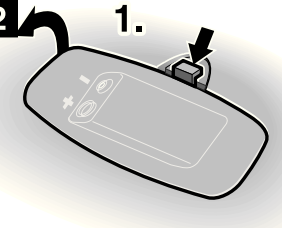


2

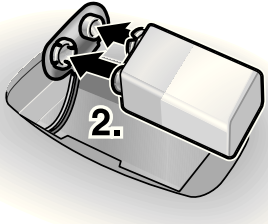


2

1.

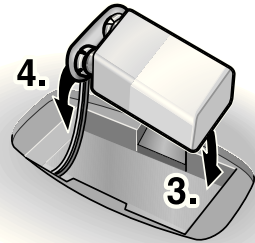


2.



4.

3.



3

